

Вдох

Suk

Слова Б. БЬЕРНСОНА

Digt af B. BJTRNSON

Перевод А. Авдулова

Stille

p

1. Неж-ный луч за - ка - та,
1. *Af - ten - so - lens* *Hug - ge*

p

блеск рас - све - та, яс - ный день, от ме - ня у -
ik - ke kan mit Vin - du naa, Mor - gen - so - lens

crese.

mf

- кры - ла тень, тьмой ду - ша объ - я - та,
li - ge saa, her er al - tid Skug - ge,

p *pp*

тьмой ду - ша объ - я - та.
her er al - tid Skug - ge.

p *pp* *p* *pp*

1. Нежный луч заката,
Блеск рассвета, ясный день
От меня укрыла тень,
Тьмой душа объята.
2. Солнце золотое,
Что же ты не светишь мне?
Разум борется во тьме,
Нет ему покоя.
3. О, рассвета грёза,
Ты — как радость детских дней,
Внемлю я игре твоей,
Сдерживая слёзы.
4. О, покой заката,
Зрелой мудрости покой,
Протяни багрянец свой
Мне, как руку брата.
5. О, рассвета песня,
Как прекрасные мечты
В небо мир возносишь ты
Музыкой чудесной.
6. О, заката нежность,
Ты — над мудростью людской,
Символ Веры, нас укрой
Тишиной безбрежной.

1. Aftensolens Hygge
ikke kan mit Vindu naa,
Morgensolens ligesaa,
her er altid Skygge.
2. Sol paa begge Sider,
vil du ei i Kamret ind?
Her faldt Straaler paa et Sind
som i Mørke strider.
3. Morgensolens glæde,
o, du er min Barndomstid;
mens du leger ren og hvid,
jeg kan næsten græde.
4. Aftensolens Hvile,
ak, du er den Vises Ro;
længer frem, saa vil du jo
mod mit Vindu smile.
5. Morgensolens Sange,
o, du er den Fantasi,
Verden solglad løftes i, —
den, jeg ei kan fange.
6. Aftensolens Mildhed,
du er mer end Visdoms Ro;
thi du er den Kristnes Tro:
naa mig med din Stilhed.